

Dédicace de l'acte II du *Berger fidèle*

Auteur : Torche, Antoine (1631-1675)

Voir la transcription de cet item

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

4 Fichier(s)

Mots clés

[jugement](#), [rôle de la dédicataire dans la genèse de la pièce](#)

Informations éditoriales

Titre complet de la pièce *Il Pastor fido, le Berger fidèle, traduit de l'italien de Guarini en vers français*

Auteur de la pièce Guarini, Battista (1538-1612)

Date 1664

Lieu d'édition Paris

Éditeur Gabriel Quinet

Langue Français

Source [Gallica](#)

Analyse

Type de paratexte Dédicace

Genre de la pièce Pastorale

Les relations du document

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.

Informations sur la notice

Edition numérique Véronique Lochert (Projet Spectatrix, UHA et IUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Contributeurs

- Lochert, Véronique (Responsable du projet)

- Sagnol, Côme (Chargé d'édition de corpus numérique)

Mentions légales Fiche : Véronique Lochert (Projet Spectatrix, UHA et IUF) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Citer cette page

Torche, Antoine (1631-1675) Dédicace de l'acte II du *Berger fidèle* 1664.
Véronique Lochert (Projet Spectatrix, UHA et IUF) ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 13/02/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Spectatrix/items/show/1218>

Copier

Notice créée par [Véronique Lochert](#) Notice créée le 15/06/2021 Dernière modification le 03/12/2025



A MADAME
LA MARQUISE
DE FABREGVES.

MADAME,

*C'est à Vous à qui ie
donne ce Second Acte, & non
pas au Public; la vanité de
le satisfaire ne me flatte pas
tant que le desir de vous don-
ner publiquement un témoi-
à ij*

EPISTRE.

*gnage de mon respect & de
mon zele : Vous avez ven
naître cét Ouvrage que ie
vous presente; & ie puis dire
que vos yeux ont présidé à sa
naissance. Je ne doute point
qu'elle ne soit heureuse, puis
qu'ils ont pris le soin de l'é
clairer :*

*Si du sombre avenir on peut percer les voiles,
Et s'assurer du Destin rigoureux,
Il ne peut estre malheureux,
Vous sçavez qu'il est né sous deux belles Estoiles.*

*Ce ne sont pourtant pas,
MADAME, les seules
sources de lumiere que vous
avez.*

EPISTRE.

Vostre Esprit en est vne & si viue, & si belle,
Que ce Berger brûlant d'amour,
Et des tendres Amans le plus parfait modèle,
Luy doit tout son éclat lors qu'il paroît au jour.

*Comme c'est la seconde fois
qu'il se montre, il ne pouvoit
trouver un aspect plus fauo-
rable que le vostre; Et puis
qu'il a le bonheur de vous
plaire, on peut dire qu'il est
né coiffé, Et que son destin est
le plus heureux du monde:
Mais c'est peu pour Vous,
MADAME, que de vous
faire présider à la naissance
d'un Ouvrage.*

EPISTRE.

Il est vn Empire plus doux,
Et qui donne bien plus de gloire,
De présider à la victoire
Des Cœurs que vous forcez d'expirer sous vos coups,

Vous avez toutes les brillantes qualitez qui donnent droit d'exercer cét empire; mais ie ne pretens pas étaler icy vos conquestes, & ie ne m'engage pas temerairement dans une matiere si délicate. Il me suffit de faire connoistre à tout le monde que ie vous honore parfaitement, & que ie suis avec respect,

MADAME,

Vostre tres-humble & tres-obeïssant Seruiteur.

D.T.